## 華僑之聲聯誼會培養創作精神

# 徵求華僑歌詞比賽

（雲訊）華僑之聲聯誼會又於本月舉辦華僑之聲徵求歌詞比賽，歡迎華僑參加，徵歌題目，將爲華僑之聲主題曲及華僑之聲香港專機主題曲。

比賽目的發掘華僑天才俊彥，培養創作精神，表達華僑心聲。入選首名，將獲華僑之聲來回香港專機機票乙張，可乘搭六月至十一月期間任何一班華僑之聲香港專機。

參加者須於四月廿五日前將歌詞交致華僑之聲聯誼會（李察街八零八號），并需寫上參加者姓名，年齡，職業，地址及電話，欲知詳細可向該會或良友圖書公司索取簡章。

## 天涯歡敘千杯酒少
## 台山會館春宴誌盛

（續）秩序改由副主席黃良台主持，負責抽獎者由一九七六年得該會館獎學金，位不櫛進士黃寶柳，黃早園，李月嫦小姐等台主持，監督陳明修監票，副主席甄識求，聯絡麥春生負責頒獎，獎品計共分二十八個，每個抽出中獎號碼，當場宣佈及頒發。

又曾鼓勵此次春節聯歡大會熱心服務工作人員起見，另備有微薄獎品頒給，計得勝者有陳明修，余卓生，馬銘林，伍善予，黃傳益，陳植之。

又爲答謝本埠藝林音樂社各社員義務參加歌唱助慶，當場送有錦旗一面由實業部長陳應傑頒獎，藝林社長黃國珍夫人接受獎旗。

頒獎完畢，隨舉行文娛節目，由康樂主任甄俊豪主持，演出非常成功。一曲告終，掌聲雷動，歡時樂房亦已出菜，各人邊飲邊談，口福耳福，盡情享受酒過數巡，由正副主席、正副董事長及正副實業部長舉台舉杯請大家飲一杯，並祝四季康寧，整個場面，鄉情洋溢，氣氣融洽，正如宴會場上所掛之春聯：「春節喜相逢，千杯酒少，天涯欣共敘，一往情深。」一樣情景，直至九時始告席散。

查是次宴會，該會館爲了尊老敬賢，凡屬該會會員，年登八十歲以上盡足義務者，均免收席金，計共報到者英有三十餘位，每位即席敬奉壽麪一包。

又查該會館頒發獎品，均由本埠商號熱心捐助得來。計：南美行大號洋娃娃一個，公用電器行原子計算機一只，中西貨品公司努力金塔一座，名園酒家價值一百五十元菜一席，奇華餅家一打裝餅券十張，廣興公司火鷄兩隻，燒鷄兩隻，華隆號六磅庄聚米油一箱，元昌肉食公司燒味券五張，利口福飯店油鷄二隻，和安公司梅賜恩舊銀圓一枚，伍殯裝芽菜等四張，榮所男服店皮銀包二個，花旗麪軟長壽麪兩箱，新城餐室新春大吉餅壹個。近月來各邑僑熱心捐助經費者計有鳴埠台山寧陽總會館壹百伍十元，伍壽宏林月珠共壹百元，麥總德美金五十元，黃伍瑞壹廿元，馬守證夫人廿元，中華職工會廿元，馬田存十三元，馬觀熾，馬觀俊，馬棟，馬津渠，伍子富各十元，該會同人順此表示謝意。

（續完）

## 李氏總公所及分所
## 慶祝始祖誕辰盛誌

（續）是日下午一時，祀祖儀式開始，由卓權主持秩序，漢邦，崇威，司爵，元老日如爲主祭，總公所理事長漢南，分所理事長北進陪祭，上香晉爵，奉牲獻花，典禮莊嚴，卓琼恭讀祀祖祝文，隨由主祭人宣講老子道眞德理，以宗人遵守道德，精誠親愛，共相勉勵，禮成後即以胙肉菜點餉衆，老幼同叙一堂，縱談暢飲，共話親情。

同日下午六時在讌樂酒家，族讌聯歡，昆仲姊戚，聯袂赴席，筵開廿餘桌，席間由弋遠司儀，漢南宣佈宴會意旨，由北進答謝，因同屬至親，摒除儀節，菜來即食，大家歡欣。

此次慶會，蒙瑞東，僑棟送鮮花一盆，漢南振邦鮮花一盆，天盛夫人大量糕糕，漢邦麻糖一盒，炮仗數包，各昆仲致贈大會經費，謹此致謝。

（續完）

## 陳祖望翁定期喪禮

（雲訊）本埠老僑陳祖望翁，中山庫充鄉人，昨五日下午病逝于本埠中央醫院，陳翁來加數十年，務農爲業，爲人和藹可親，不遽爾長逝，聞者惋惜，享壽八十有八歲，家人等隨侍有側，親視含殮，現擇于本月十三日下午二時假座科士蘭殯儀館舉行喪禮，卜葬于科士蘭墓園云。

## 老僑鄭鴻翁出殯訊

（雲訊）老僑鄭鴻翁，號尚秋，廣東恩平縣南安里人，來加數十年，向在企連打埠業廚師，退休後，來雲定居以享晚年，近月因患腸癌，葯石無靈，不幸於本月八日下午在醫院逝世，積閏享壽八十有八，鄭翁生平爲人勤懇，和藹待人，今不幸仙逝，聞者惋惜，定於本月十五日下午二時半在丹李維街暗士蘭殯儀館舉行喪禮，扶柩出殯，卜葬於科士蘭墓園。

社會版


**樓上全層出租**
獨立樓梯雪櫃爐俱全近學校交通便環境清靜電話：二五三－四七〇一

**土庫出租**
二房一廳廚房廁所緬街近五十一街電三弍五－六八四一由九時至下午三時

**清靜古屋出租**
近乃臣夾十六街請電話：876-7434 馮嬸接洽

**新土庫出租**
近華埠適合小家庭電話：六八八－六八壹一

**兩房土庫出租**
3258 E. 45 近京士威巴士總站洽詢六時後電話 298-4680

**穩固全土庫屋出賣**
三睡房，位於 1851 East 7 Ave, 電話：255-7883

**全層兩房一廳出租**
六十三街二七六號近緬街浴廁廚齊有涼台母晚八時至十式時電話：六八九－八〇三六馬

**屋主自賣**
本汝比雅靜住宅區，三房雙廁，底層二房二廳浴廁，特美之美園地 77×147 屋價八萬九千五百元洽詢六時後電：298-4680

**土庫出租**
一廳一房有傢私近巴士學校請電話八七九－四七六零

**新屋三間建築家出賣**
位於 3120 East 28 Ave，星期六下午一時至四時開放。取價七萬九千元。電話：437-3468

**訃告**
不孝榮晃奉侍無狀禍延先嚴諱華樹字發茂李公府君廣東開平大崗鄉大灣村人前因年老體弱眼疾不便遵醫生囑入老人院療養不幸於四月六日下午五時半在院逝世積閏享壽八十有二歲不孝榮晃媳孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於四月十五日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墓園，忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

孤哀子　榮晃
媳婦　羅艷桃
孫男　浩源浩鈞浩明
孫女　仲愛
侄孫曾孫世餘名同泣告
治喪處：片打東街一三五半李陶溪公所

**沙省獨市餐館生意連實業出賣**
埠情良好，有中小學校，有醫生醫院，有銀行，八年新磚樓，前舖後居，適合家庭經營，生財用具齊備，生意向來興旺，因志圖別業，迫要割愛，有意欲營此業者，請來面談。Dick's Restaurant P.O. Box 128 Neilburg, Sask. S0M 2C0 Phone 306-823-4374 No Collect Call

**僱請經驗剪裁工人**
須要可靠，兼最少有五年經驗，中心地點體育衣廠，穩定長工，電話：873-2621 洽。

**哀謝**
陳公榮星廣東省恩平縣人不幸於三月廿三日仙逝並於三月卅一日安葬於域多利賽路屋墳場承蒙各界親朋親臨執紼素車隨送致送花圈賻儀不勝感激謹此致謝
陳府家人泣謝

**土庫出租**
二房一廳廚房廁所樣樣齊全吸煙莫問請電話黃太 434-6289

**華麗新栢文急賣**
W. END 近市中，海灘及唐人街，華麗舒適，一房一廳，請電話：683-3868

**雅靜土庫出租**
兩房一廳全地毡，廚廁全，各自門口出入，請晚上五時後電話：438-7610

**狄麟建築**
土庫間格，水喉電器，內外油漆露台車房，免費估價，取價相宜電話：八七九－八一六一

**業餘修理車身噴油**
價錢特平工作保證滿意。電話夜 291-0159 蘇先生日 254-3211 李先生洽

**旅店有房出租**
內有雪櫃爐頭，傢私各樣齊備，跑路街五六六號A。電話弍五三－七六四四

**咖啡室急賣**
坐位五十，租平批長，有意請來電四三三－九四一弍，時間下午一時至八時

**土庫出租**
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃近學校各自門戶出入，電話：四三八－一七〇七

**土庫出租**
一房一廳廚廁傢俱全東十七街電話：438-3057

**單人房出租**
廚廁爐頭齊另樓上全層二房一廳晚六時後電二五三－六四四三

**新型菓舖急讓自賣**
因舖主無暇兼顧賤價壹萬壹千元急讓年期長架生新有意請電話：438-3614 洽

**新樓土庫全層出租**
兩房一廳廚房浴室齊全全部地毡出租請撥八七六－三七八七電洽

**潤大一睡房組出租**
包括煖氣餐爐雪櫃與熱水，位於八弍六號片打街東。電話：255-4190

**新抒屋**（近菲沙夾百老匯街）
華麗上下層抒屋，每單位三睡房主人房有廁所（五四〇－五四二東十街）電屋主八七九－三四三一或四三八－〇七四六

**靚屋出租或出賣**
七房二廁雪櫃爐頭地毡齊租金四百五十元近乃街在六十三街東一三一九號近巴士站找姓伍

雲高華 **華新書局**
▲新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　回春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大帝梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流賬一元八
男歡女愛一元八
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞裙奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太回娘家一元八
徵婚的人一元八　以上詩詩著
（郵費另計見章）
錢銀女人一元八　魔之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
鴛鴦與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
騙財騙色一元八　以上唐心著
舞一八元　膜一元八
WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

**置業投資汽車保險房屋燕梳　請駕臨**
**實事　實業燕梳有限公司**
緬甸四五〇號
承接辦理各項燕梳汽車保險轉換車牌公價保費服務妥善
今年汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員保費可獲折扣優待
特別介紹：
星期日下午二至四時開放一式四八第十一街東，光猛結實大屋，坐落標準抒屋地，二廳三睡房，士庫另有睡房，全屋三副廁所，合大家庭或改裝抒屋，屋主已購新屋，只售五萬三千九，伍澤森電約參觀 327-7842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
Autoplan
伍澤濂
伍黃秀英

**伍澤濂　733-5743**
▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢有商量。
▲大山柏文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處，開價一百二十萬元。

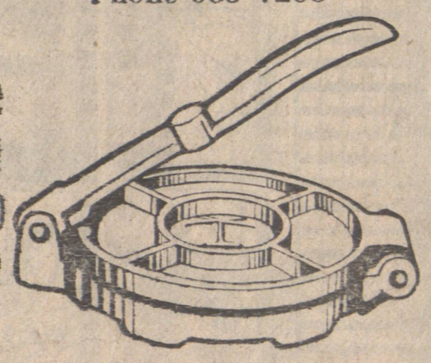
**賜天鍾　876-4575**
轉旺餐館出讓：
在購物中心 Shopping Centre，離埠卅分鐘路程，每日生意二百元，專營炸雞炸魚等，設備一流，裝璜美化，若增加中餐外賣更佳。
覩住家屋抵買：
近華埠（步行十分鐘）兩廳三房兩層樓全土庫，新式廚房，浴廁新電線銅水喉，四萬二千五百元1022 Odlum Drive（近 Clark Drive 夾 Parker 街）

**雷廣庭　926-9771**
▲菓舖生意出讓，西人舖主獨市生意，新型傢俬，每日生意八百元以上，舖位近柏文區，生意可以大量增加，開價只五萬九千元，另點貨。
▲埠邊餐舖出讓，生意連實業，街角地位，每年生意十六萬元左右，有酒牌，價錢二十八萬五千元。

**伍澤森　327-7842**
▲二廳三睡房大屋三副廁所近交通學校，屋主已購新屋，平售開價五萬三千九請參觀還價
▲Surrey 區靚雜貨店，每日生意四百元，裡家外舖，有優良一廳兩睡房地方可住，位於興旺大街，近學校每年賺錢弍萬五千元左右。
▲靚風景地兩幅，近蘭飛和五街不日動土興工，可以用你的舊屋相換。

**馬氏酒家**
茶粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉煲金牌鹽焗鷄
裝飾新雅　特聘港廚
煲仔小菜　免費送餐
獨具風格　物美價廉

**活氏傢俬電器公司**
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業特開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金學君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，雪櫃，冰櫃，洗衣機，磨碗機，家庭用具，傢俬，床，地毡。其他各種傢俬俱全，貨多物廉，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金學君用華語接洽，極表歡迎

**華埠明和公司**
雲高
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜適用
快捷利便

新到特製鐵質
夾皮蝦
每個七元五毛